

Manuale dell'operatore

- *Trincia CR 1400*



Sommario

1	Prefazione	2
2	Istruzioni di sicurezza	3
2.1	Istruzioni generali di sicurezza	4
2.2	Utilizzo in sicurezza	4
2.3	Istruzioni di sicurezza durante la manutenzione	5
2.4	Posizioni delle decalcomanie	6
3	Specifiche tecniche	7
3.1	Scopo d'impiego previsto:	8
3.2	Principio di funzionamento	9
3.3	Livello sonoro	9
4	Iniziare a utilizzare la trincia	10
4.1	Aggancio / Sgancio della trincia	10
5	Utilizzo della trincia	11
5.1	Equipaggiamento	11
5.2	Funzionamento e regolazione	12
6	Sollevamento / stoccaggio	13
7	Assistenza / manutenzione	14
7.1	Lubrificazione	14
7.2	Parti soggette a usura	15
8	Termini di garanzia	18
9	Messa fuori servizio definitiva	18
10	Dichiarazione di Conformità CE	19

1 Prefazione

Desideriamo ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio!

Il presente manuale è di ausilio nell'utilizzo, nella manutenzione e nella regolazione della trincia in sicurezza. Leggere le presenti istruzioni è essenziale per un utilizzo affidabile e sicuro. Le possibili situazioni di pericolo sono indicate con simboli speciali e istruzioni, che devono essere osservate e seguite per evitare che si verifichino.

Seguendo le istruzioni che sono fornite nel presente manuale vengono garantiti la sicurezza propria e altrui e un utilizzo affidabile ed efficiente dell'equipaggiamento. Le presenti istruzioni contengono anche informazioni facenti fede sulla garanzia.

Al ricevimento della consegna, assicurarsi che non ci siano danni di trasporto o ammanchi. Non esitate a contattare il vostro rivenditore locale, distributore o fabbricante per qualsiasi problema - Vi aiuteremo con piacere.

Suokone Oy

Prodotto: Trincia
Tipo: CR 1400
Numero di serie:
Consegna (data):
Lingua originale: Finlandese
Fabbricante: Lastaajantie 1 FI-88610 Vuokatti, FINLANDIA  +358 8 666 2011 www.suokone.com

2 Istruzioni di sicurezza

AVVISO!

Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima di utilizzare la trincia.

Un uso improprio può danneggiare l'utente o il dispositivo!

Questi simboli riguardano la sicurezza e devono essere letti attentamente.

Questo simbolo sta a indicare:



AVVERTENZA!

Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi e gravi danni materiali.

AVVISO!

Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni si possono verificare lesioni di lieve entità o danni materiali.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente con le presenti istruzioni e assicurarsi di comprendere appieno il funzionamento della trincia. L'utilizzo della trincia in conformità alle presenti istruzioni non provoca alcun pericolo per sé o per le eventuali altre persone presenti.

Le istruzioni fornite devono essere osservate da chiunque utilizzi la trincia. In caso di utilizzo della trincia da parte di terzi, anche temporaneo, devono essere osservate le presenti istruzioni. Chiunque utilizzi la trincia deve comprendere appieno l'utilizzo corretto e sicuro dell'accessorio.

2.2 Utilizzo in sicurezza



AVVERTENZA! Area di sicurezza 10 metri.



AVVERTENZA! Abbassare la trincia al suolo, tirare il freno di stazionamento e spegnere la presa di forza prima di lasciare il posto di guida!



AVVERTENZA! Parti rotanti – Non lasciare mai il posto di guida o eseguire interventi di manutenzione quando l'accessorio è in funzione. Mantenere una distanza di sicurezza da parti rotanti, assali, tamburi e lame durante il funzionamento.

- Quando si aggancia o si sgancia la trincia, assicurarsi che il freno di stazionamento sia tirato. Rischio di schiacciamento - Non rimanere tra la minipala e l'accessorio.
- Assicurarsi che la trincia sia perfettamente fissata alla minipala e che i giunti idraulici siano collegati prima dell'utilizzo.
- Controllare il funzionamento della minipala e della trincia prima di iniziare a lavorare. Portare le leve di comando nelle loro posizioni estreme un paio di volte.
- Assicurarsi che non ci siano altre persone presenti nell'area di sicurezza durante l'esercizio. Assicurare una buona visibilità dal sedile del conducente.
- Azionare i comandi della minipala con movimenti cauti e senza strappi. Regolare la velocità in base alle condizioni di esercizio.

- Assicurarsi che tutte le coperture siano al loro posto e fissate correttamente.
- Prima di iniziare a utilizzare il dispositivo, assicurarsi sempre che l'impianto idraulico della minipala sia conforme ai requisiti del sistema idraulico della trincia. Consultare il fabbricante o il rivenditore della minipala, se necessario. Suokone Oy non è responsabile dell'inadeguatezza del sistema idraulico di terzi.
- Assicurarsi sempre che la condotta in pressione della trincia sia dotata di una valvola di massima pressione regolabile atta a prevenire il superamento della pressione massima. Assicurarsi che la linea di ritorno dalla trincia al serbatoio funzioni correttamente.
- Quando si disconnette l'idraulica ausiliaria, l'energia motoria del rotore deve essere scaricata da qualche parte. Un improvviso impulso di pressione nella condotta in pressione o nella linea di ritorno può danneggiare il sistema idraulico, se i fori della valvola sono in posizione chiusa.

2.3 Istruzioni di sicurezza durante la manutenzione



AVVERTENZA! Spegnere il motore della minipala prima della manutenzione!



AVVERTENZA! Assicurarsi che durante la manutenzione sia escluso ogni rischio di caduta o schiacciamento!



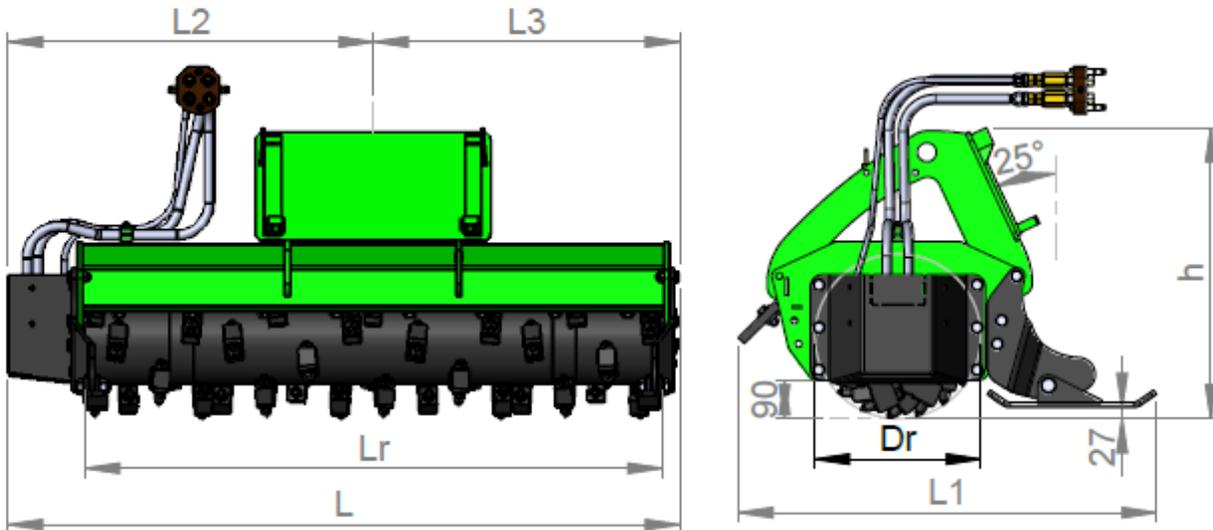
- Non eseguire mai interventi di manutenzione quando la trincia è supportata dal solo sistema idraulico. Utilizzare il bloccaggio meccanico e assicurarsi che il freno di stazionamento sia collegato.



- Rilasciare la pressione residua durante la manutenzione.

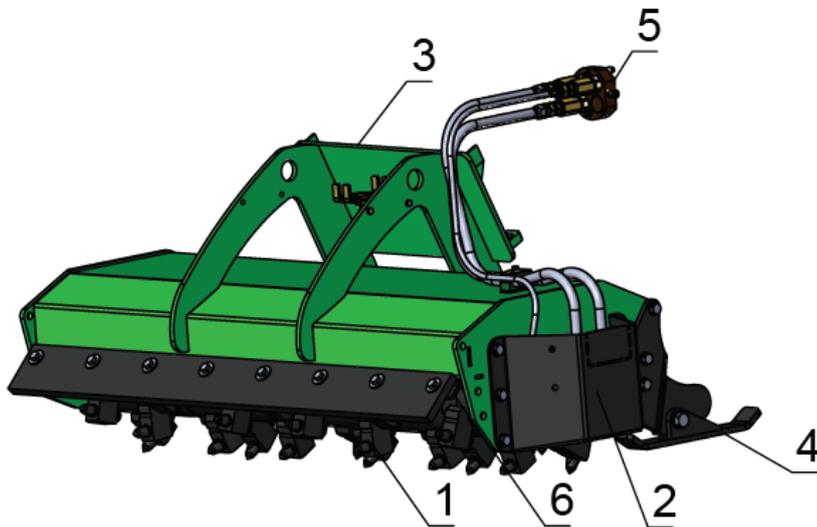
3 Specifiche tecniche

- Dimensioni principali



Specifica	Unità	CR 1400
Altezza h	mm	690
Larghezza L	mm	1570
Larghezza L1	mm	980
Larghezza L2	mm	855
Larghezza L3	mm	715
Peso	kg	430
Larghezza rotore Lr	mm	1350
Diametro rotore Dr	mm	400
Numero di pale, rotore T25	pz.	60
Altezza di taglio max.	mm	200
Velocità di funzionamento	km/h	0,5-3,5
Pressione d'esercizio continua/massima	bar	240 / 280
Flusso d'olio continuo/max.	l/min	160 / 200

- **Componenti principali**



- 1 Rotore
- 2 Motori idraulici
- 3 Piastra di attacco rapido
- 4 Pattini di supporto
- 5 Multi connettore
- 6 Controlama /
placca in gomma

3.1 Scopo d'impiego previsto:

La trincia è un accessorio che è concepito per la coltivazione dei terreni in diversi ambienti. L'accessorio è utilizzabile in agricoltura, per il giardinaggio e la manutenzione del verde.

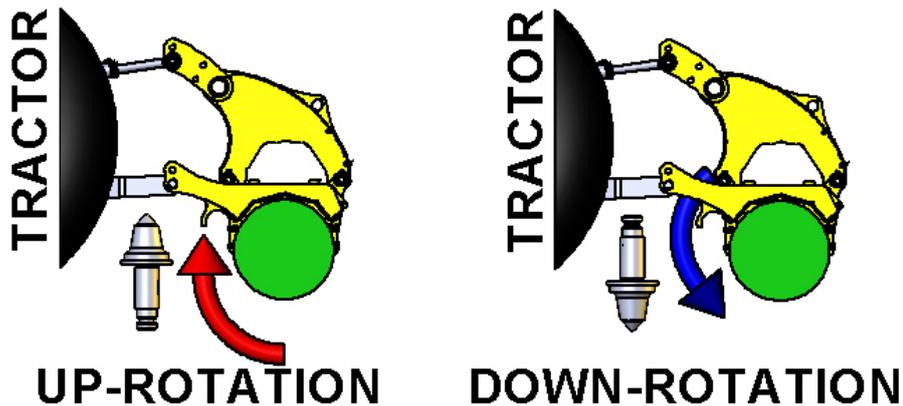
Elimina la vegetazione e il sottobosco e può anche schiacciare piccole radici e ceppi d'albero. Ciò rende la trincia uno strumento utile per pulire il terreno e anche per prepararlo per la semina e la piantumazione.

La trincia può anche essere utilizzata per la rimozione del ghiaccio e della neve compattata da marciapiedi, parcheggi, ecc.

3.2 Principio di funzionamento

La trincia è un accessorio ad azionamento idraulico. Il motore idraulico è montato all'estremità dell'albero del rotore. Il rotore munito di denti di taglio schiaccia il materiale da trattare. L'energia motrice dell'accessorio è generata dall'idraulica ausiliaria della minipala.

Senso di rotazione



- **Rotazione in alto**

I denti di taglio ruotano verso l'alto tra la minipala e la trincia.

- **Rotazione in basso**

I denti di taglio ruotano verso il basso tra la minipala e la trincia.



Avviso! Dovendo invertire il senso di rotazione, consultare il rivenditore o il fabbricante, se necessario.

3.3 Livello sonoro

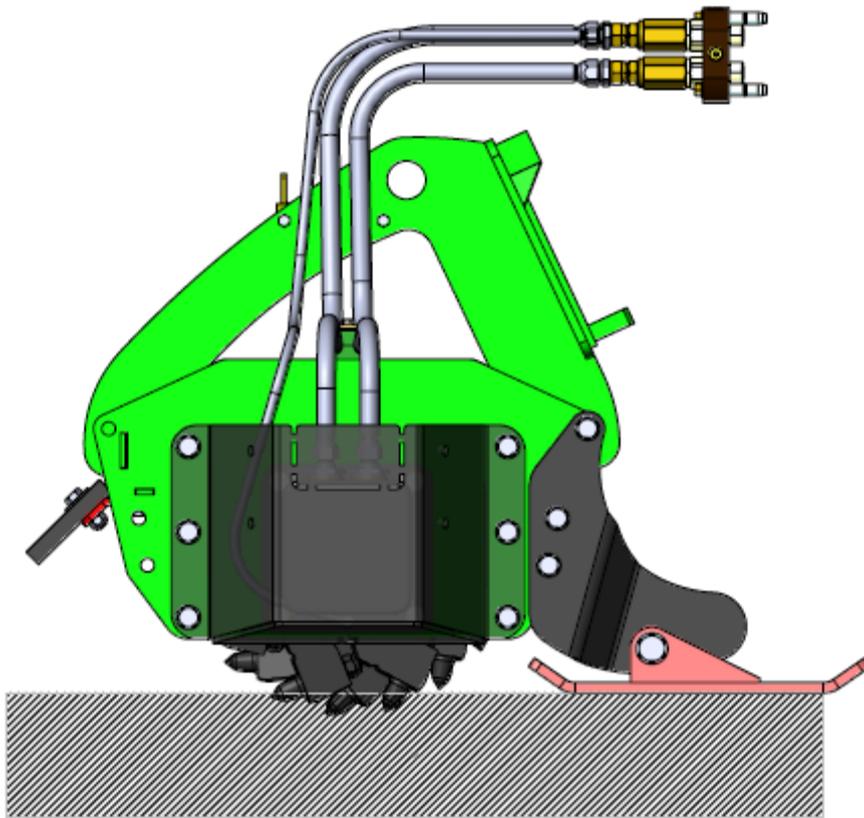
Il livello di pressione sonora è di 75 dB (A) al posto di guida se misurato alla distanza di 10 metri dal dispositivo. La precisione di misurazione è di 1,5 dB (A).

Il livello di potenza sonora è di 102 dB (A) se misurato secondo la norma ISO 3744:2010 con metodo emisferico. La precisione di misurazione è di 1,5 dB (A).

4 Iniziare a utilizzare la trincia

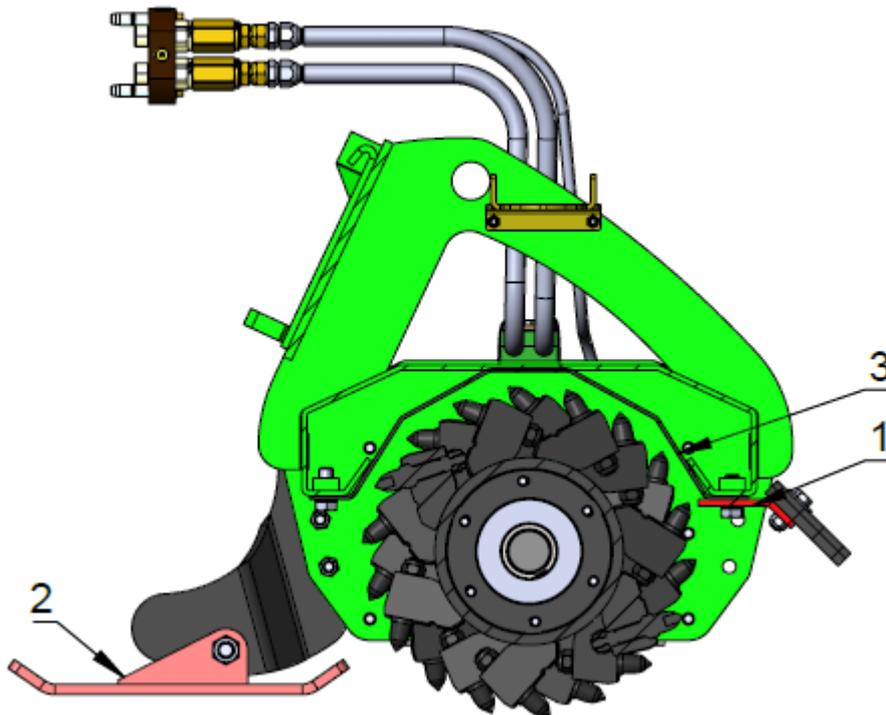
4.1 Aggancio / Sgancio della trincia

Quando si aggancia la trincia o la si sgancia dalla minipala, eliminare sempre il rischio di schiacciamento. Assicurarsi che la superficie sia abbastanza stabile e che la trincia sia appoggiata al suolo prima di sganciarla dalla minipala. Eliminare il rischio di caduta. Dovendo agganciare la trincia alla minipala, assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della minipala si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla minipala. Assicurarsi che i raccordi idraulici siano correttamente bloccati. Testare sempre le funzioni idrauliche prima dell'utilizzo. Utilizzare i pattini di supporto durante lo stoccaggio.



5 Utilizzo della trincia

5.1 Equipaggiamento



1. Controlama

La controlama elimina lo spazio libero tra il rotore e il telaio. Il materiale da lavorare è costretto a passare attraverso la controlama e il rotore. Per mezzo di questa controlama il risultato della lavorazione è quello di una grana più fine.

2. Pattini di supporto (optional extra)

I pattini di supporto girevoli seguono i contorni della superficie coltivata, permettendo una regolazione facile e precisa della profondità di trinciatura. La regolazione accurata della profondità di trinciatura è utile anche quando si rimuove il ghiaccio o la neve compattata dalle aree stradali.

3. Placca inferiore

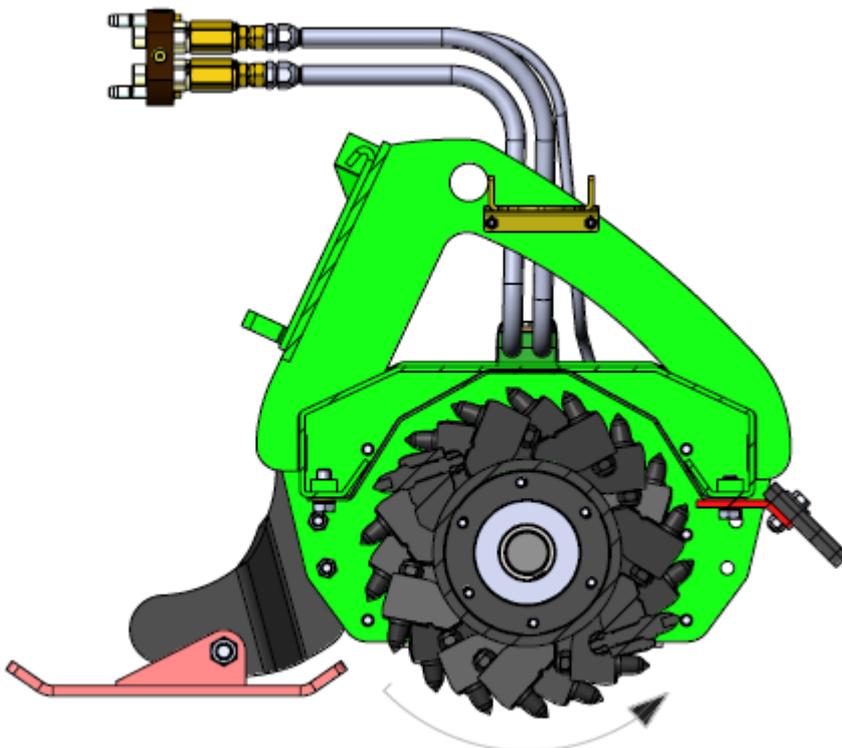
La placca inferiore è una piastra antiusura atta a proteggere il telaio. La placca è sostituibile e fissata con dei bulloni.

5.2 Funzionamento e regolazione

- Regolare la velocità di funzionamento / profondità di trinciatura in modo da consentire un funzionamento regolare.
- Impostare la velocità di esercizio del motore della minipala quando la trincia è sollevata da terra.
- Collegare l'idraulica ausiliaria quando la trincia è sollevata da terra.
- Sostenere la trincia con un dispositivo di sollevamento (ad esempio il braccio) durante l'operazione.
- Nel caso in cui il rotore si fermi ripetutamente durante l'esercizio, rallentare la velocità di esercizio e/o ridurre la profondità di trinciatura.
- Anche se la trincia è dotata di lame resistenti alle pietre, evitate di colpire massi duri di grandi dimensioni. Colpire una grossa pietra può causare danni al rotore o alla catena cinematica. La trincia non è concepita per frantumare le pietre.
- La trincia può essere spinta contro il terreno con pattini di supporto. La profondità di trinciatura desiderata si regola con l'angolo di inclinazione. L'utilizzo dei pattini di supporto rende più fluida l'operazione e riduce i sussulti. Rimuovere il ghiaccio o la neve compattata per mezzo di pattini di supporto è sensibilmente più facile.

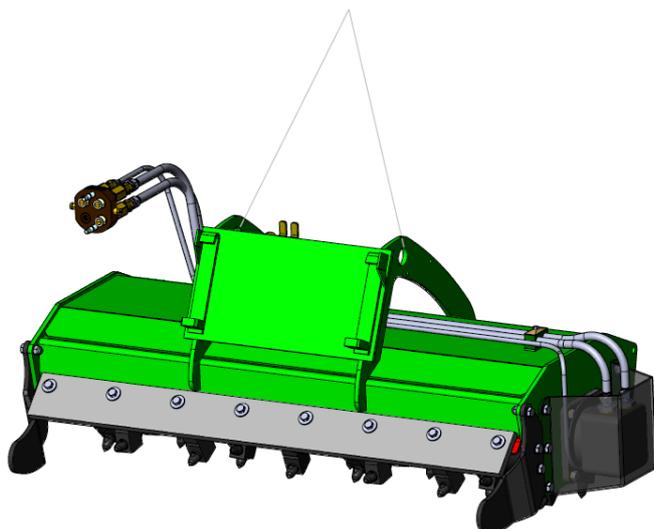


Avviso! Secondo l'idraulica il rotore può ruotare sia in senso orario che antiorario, ma l'operazione è consentita solo quando il rotore ruota nella direzione delle lame. In caso di blocco, il senso di rotazione può essere invertito. Sollevare leggermente la trincia e ruotare in direzione opposta fino a quando il blocco non viene rimosso. L'utilizzo costante della trincia in direzione contraria a quella del normale funzionamento potrebbe causare un'eccessiva usura dei supporti delle lame.



6 Sollevamento / stoccaggio

Sollevamento



Avvertenza! Il sollevamento della trincia è consentito solo dai punti di sollevamento contrassegnati. Utilizzare sempre dispositivi di sollevamento, catene e imbracature di sollevamento approvati durante le operazioni di sollevamento!

Stoccaggio

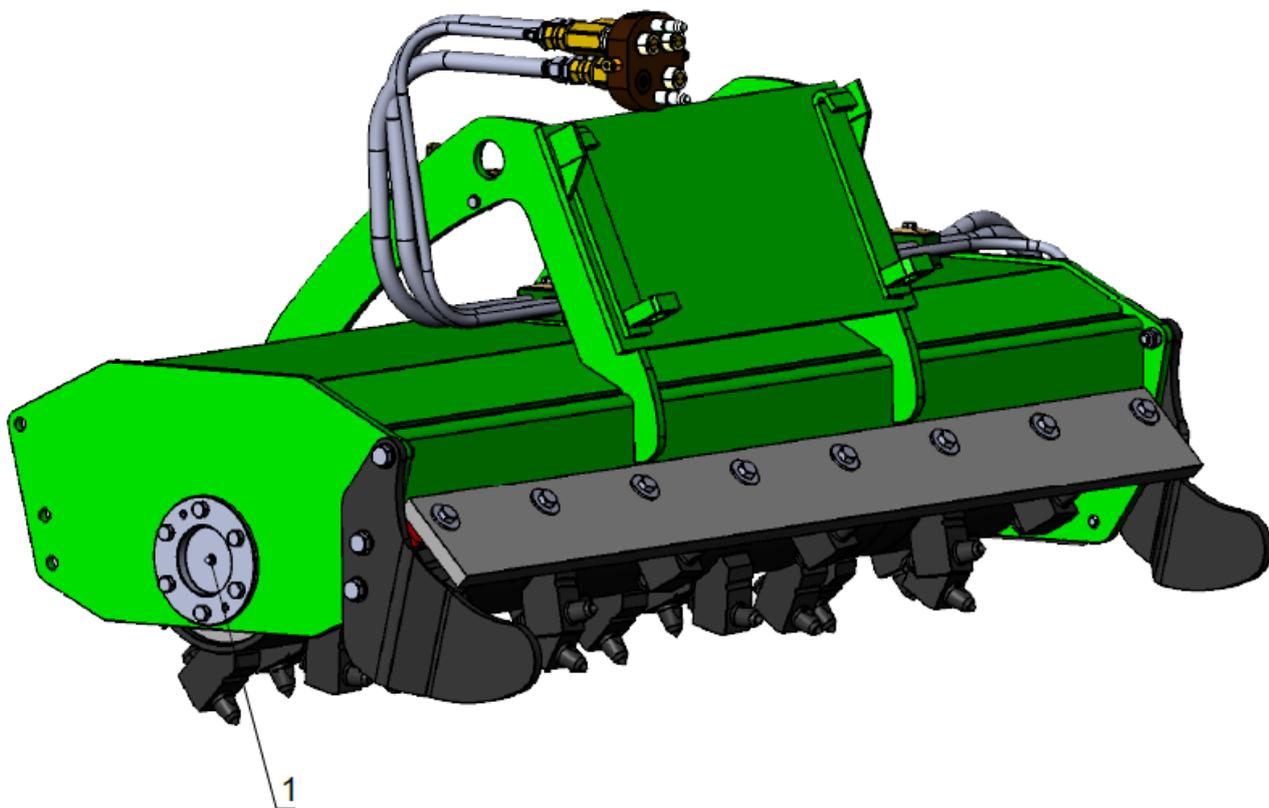
Conservare la trincia al chiuso su pallet, per esempio. Pulire e ingrassare la trincia prima di riportarla.

7 Assistenza / manutenzione

Manutenzione aggiuntiva per una nuova trincia:

- Serrare le viti e i dadi dopo le prime 2 ore di funzionamento.
- Verificare la presenza di eventuali perdite d'olio dai tubi flessibili idraulici / dal motore. Stringere i connettori se necessario.

7.1 Lubrificazione



Lubrificare il cuscinetto all'estremità dell'albero della lama ogni 8 ore di esercizio. Aggiungere quantità di grasso pari a 10-15 pressioni dell'ingrassatore alla volta.

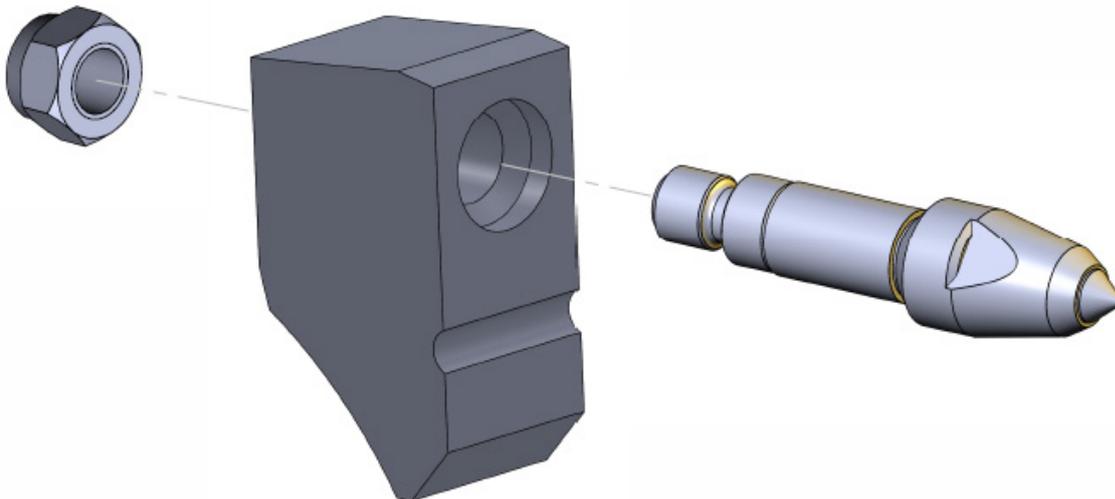
7.2 Parti soggette a usura

- **Controllo e sostituzione delle lame**



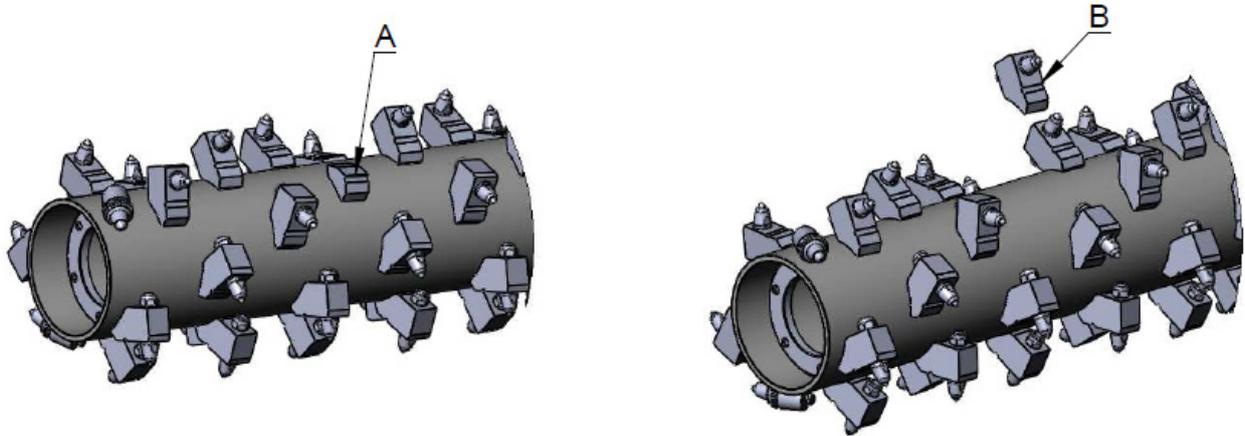
Avvertenza! Indossare occhiali di sicurezza quando si sostituiscono le lame. Indossare sempre i dispositivi di protezione personale adeguati durante la saldatura o altre operazioni di manutenzione.

Rotore STD

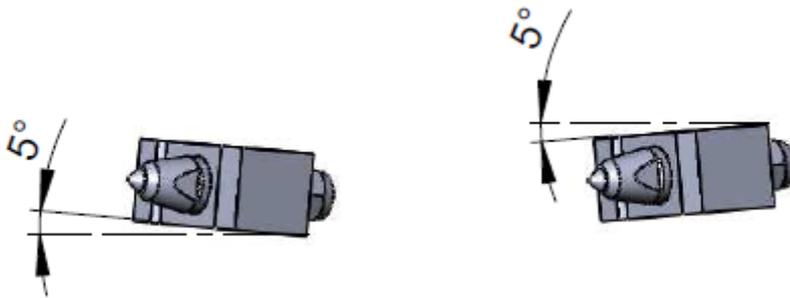


1. **Rimuovere il dado di bloccaggio**
2. **Rimuovere la lama rotta**
3. **Installare una nuova lama e un dado di bloccaggio**

- **Controllo e sostituzione dei portalame**



Sostituire il portalame danneggiato (A) con un nuovo portalame (B). Controllare i punti di saldatura corretti sui portalame non rotti sul rotore. Collegare il filo di terra direttamente sul rotore durante le operazioni di saldatura.



Notare l'angolo dei portalame: 5°.

1. Controlama

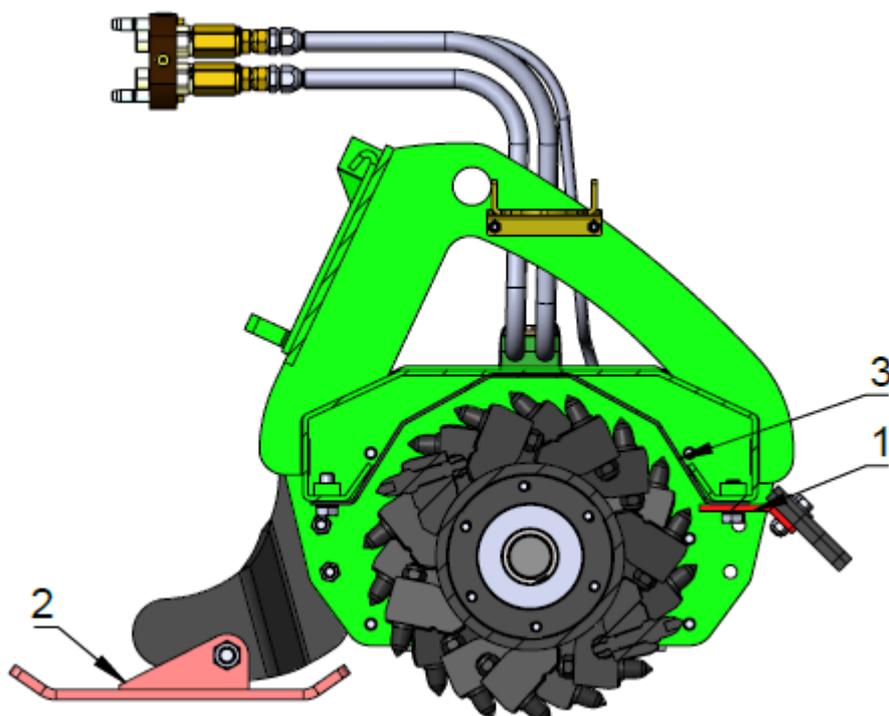
Una controlama usurata può essere sostituita, o il bordo della lama può essere saldato con elettrodi basici da riporto Esab Weartrode 55HD o equivalenti ISO EN 14700, E Z Fe 6.

2. Pattini di supporto

I pattini di supporto usurati possono essere sostituiti o riparati con una saldatura di riporto.

3. Placca inferiore

Quando la placca inferiore è consumata, deve essere sostituita.



8 Termini di garanzia

Suokone concede una garanzia di 6 mesi dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto. La garanzia copre tutti i difetti di materiale e di fabbricazione.

Le parti difettose e danneggiate devono essere consegnate al fabbricante e la spedizione deve contenere quanto segue:

1. breve relazione sul guasto,
2. numero di matricola e
3. data di acquisto.

I componenti difettosi sono riparati o sostituiti entro il periodo di garanzia.

La garanzia non copre i danni causati dall'uso di componenti non originali, errori di esercizio, mancanza di manutenzione o la normale usura.

Per il resto la garanzia copre secondo la normativa NL09.

9 Messa fuori servizio definitiva

Quando un accessorio finisce fuori servizio, deve essere rottamato. Poi, è necessario separare tutti i componenti. Suddividere i diversi materiali secondo le diverse tipologie: metallo, gomma, cavi

elettrici, oli, per esempio. Conferire i diversi materiali ai luoghi di raccolta appropriati.

Affidare, nella misura del necessario, il riciclo a un'azienda di smaltimento rifiuti. In ogni caso, tutte le leggi riguardanti la gestione dei rifiuti industriali devono essere rispettate.

10 Dichiarazione di Conformità CE

(Direttiva 2006/42/CE, IIA)

Fabbricante: **Suokone Oy**

Indirizzo: **Lastaajantie 1, 88610 VUOKATTI, FINLANDIA, +358 8 666 2011**

(prodotto:) Trincia

(tipo:) CR 1400

(numero di matricola:) _____

Dichiariamo che il prodotto di cui sopra è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchina (Direttiva 2006/42/CE e successive modifiche) nonché alle relative norme armonizzate. Questa è una traduzione del documento originale.

Vuokatti

(luogo)

_____ (data)

_____ (firma)

_____ (chiarimento, stato)